

Sintaxi

2.3. El marcatge de cas

Hi ha llengües en què hi ha la possibilitat de marcar les relacions gramaticals (de subjecte, objecte) amb marques morfològiques, denominades marques de cas. Aquí ho exemplifiquem amb el rus; la gravació és de Yúliya Kovalchuk i la transcripció de Nikolay Sklyarov. Les frases originals són de Fromkin (2000).

- (1) Гамлет отдал череп Горацио.
Gamlet otdal cherep Goratsio
Hamlet donà calavera Horaci
'Hamlet donà la calavera (d'algú) a Horaci.'
o
'Hamlet donà la calavera d'Horaci (a algú).'



- (2) Гамлет отдал череп мёртвого адвоката Горацио.
Gamlet otdal cherep miortvogo advokata Goratsio
Hamlet donà calavera mort-GEN advocat-GEN Horaci
'Hamlet donà la calavera del l'advocat mort a Horaci.'

- (3) Гамлет отдал Горацио череп.
Gamlet otdal Goratsio cherep
Hamlet donà Horaci calavera
'Hamlet donà la calavera (d'algú) a Horaci.'
o
'Hamlet donà la calavera d'Horaci (a algú).'
- (4) Горацио Гамлет отдал череп.
Goratsio Gamlet otdal cherep
Horaci Hamlet donà calavera
'Hamlet donà la calavera (d'algú) a Horaci.'
o
'Hamlet donà la calavera d'Horaci (a algú).'
- (5) Горацио отдал череп Гамлет.
Goratsio otdal cherep Gamlet
Horaci donà calavera Hamlet
'Hamlet donà la calavera (d'algú) a Horaci.'
o
'Hamlet donà la calavera d'Horaci (a algú).'
- (6) Горацио Гамлет череп отдал.
Goratsio Gamlet cherep otdal
Horaci Hamlet calavera donà
'Hamlet donà la calavera (d'algú) a Horaci.'
o
'Hamlet donà la calavera d'Horaci (a algú).'